

---

**VŠEOBECNÉ OBCHODNÍ PODMÍNKY**  
**GENERAL TERMS AND CONDITIONS**

---

ve smyslu ust. § 1751 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném znění

pursuant to Sections 1751 et seq. of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended

Obchodní společnost SVV Praha, s.r.o., se sídlem U Habrovky 247/11, 140 00 Praha 4, IČ: 45808945, DIČ: CZ45808945, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze pod sp.zn. C 12306 (dále jen „poskytovatel“).

## **I. Úvodní ustanovení**

1. Tyto všeobecné obchodní podmínky (dále jen „VOP“) upravují práva a povinnosti smluvních stran vyplývající ze smlouvy uzavřené mezi poskytovatelem a klientem.
2. Klientem, resp. jím přihlášeným účastníkem, se pro účely těchto VOP rozumí jakákoli osoba (fyzická i právnická), která si u poskytovatele objednala službu.
3. Spotřebitelem se rozumí každý člověk, který uzavírá smlouvu s poskytovatelem, jako s podnikatelem nebo s ním jinak jedná, a to mimo rámec své podnikatelské činnosti nebo mimo rámec samostatného výkonu svého povolání.
4. Službou se pro účely těchto VOP rozumí edukační a kvalifikační kurzy a semináře (dále též jen „kurzy“) dle nabídky poskytovatele.

## **II. Uzavření smlouvy**

5. Smluvní vztah mezi poskytovatelem a klientem vzniká na základě poskytovatelem potvrzené písemné či elektronické přihlášky ke kurzu, popř. uzavřením smlouvy mezi poskytovatelem a klientem, kde budou sjednány specifické podmínky.
6. Poskytovatel se zavazuje, že nejpozději do 5 pracovních dnů vyrozumí klienta, zda přihlášku, resp. objednávku potvrzuje či nikoli.
7. Klient se zavazuje uhradit poskytovateli cenu kurzu následovně:
  - a) V případě kurzů trvajících méně než 1 týden na základě daňového dokladu – faktury vystavené poskytovatelem klientovi po ukončení kurzu/semináře.
  - b) V případě kurzů trvajících déle než 1 týden, avšak ne déle než 4 týdny, v průběhu 1. týdne probíhajícího

The company SVV Praha, s.r.o., with its registered office at: U Habrovky 247/11, 140 00 Prague 4, ID No.: 45808945, VAT No.: CZ45808945, registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague under No. C 12306 (hereinafter referred to as the "Provider").

## **I. Introductory provisions**

1. These General Terms and Conditions (hereinafter referred to as "GTC") regulate the rights and obligations of the contracting parties arising from the contract concluded between the Provider and the Client.
2. For the purposes of these GTC, the Client, or the Subscriber subscribed by the Client, means any person (natural or legal) who has ordered a service from the Provider.
3. Consumer means any person who enters into a contract with the Provider as a business or otherwise deals with the Provider outside the scope of his/her business activity or outside the scope of his/her independent exercise of his/her profession.
4. For the purposes of these GTC, the service means educational and qualification courses and seminars (hereinafter referred to as "courses") as offered by the provider.

## **II. Conclusion of the Contract**

5. The contractual relationship between the Provider and the Client is established on the basis of a written or electronic application for the course confirmed by the Provider, or by concluding a contract between the Provider and the Client, where specific conditions will be agreed.
6. The Provider undertakes to inform the Client within 5 working days at the latest whether or not the application or order is confirmed.
7. The Client agrees to pay the Provider the price of the course as follows:
  - a) For courses lasting less than 1 week, on the basis of a tax document – invoice, issued by the Provider to the Client after the course/seminar.
  - b) For courses lasting more than 1 week but not more than 4 weeks, during the 1st week of the course/seminar, on the basis of a tax invoice issued by the Provider to the Client.
  - c) In the case of courses lasting longer than 4 weeks, the Client shall pay the Provider

kurzu/semináře, a to na základě daňového dokladu – faktury vystavené poskytovatelem klientovi.

- c) V případě kurzů trvajících déle než 4 týdny uhradí klient poskytovateli dle základě daňového dokladu – faktury vystavené poskytovatelem klientovi 50 % sjednané ceny kurzu/semináře v průběhu 1. týdne probíhajícího kurzu/semináře a zbývajících 50 % sjednané ceny kurzu/semináře po uplynutí ½ kurzu/semináře.

Nebude-li cena kurzu uhrazena klientem poskytovateli řádně a včas, je poskytovatel oprávněn účast klienta na kurzu zrušit. Tím však poskytovatel nepozbývá práv dle čl. VI. těchto VOP.

8. Úhrada částky dle předchozího odstavce tohoto článku se vztahuje na termín kurzu, který si klient při přihlášení vybral.
9. V případě, že klient bude bez vážného důvodu požadovat změnu termínu kurzu za jiný než ten, který si při přihlášení vybral, či zrušení účasti na kurzu, bude postupováno dle čl. VI. těchto VOP. Vážným důvodem se pro účely těchto VOP rozumí dočasná pracovní neschopnost nebo nařízená karanténa, a to ve smyslu příslušných právních předpisů. Případné vážné důvody je klient povinen prokázat, v opačném případě k nim nebude přihlíženo.
10. Smlouva mezi poskytovatelem a klientem je uzavřena okamžikem, kdy poskytovatel potvrdí klientovu objednávku (přihlášku).
11. Pro případ, že klient přihlásí k účasti na kurzu více účastníků, posuzují se podmínky jejich účasti na kurzu u každého samostatně.

### **III. Způsob a forma úhrady služby**

12. Platbu za služby lze provést výhradně bezhotovostním převodem na bankovní účet poskytovatele uvedený v přihlášce nebo jinak sdělený poskytovatelem klientovi.
13. Platba za službu se považuje za uhrazenou okamžikem jejího připsání na účet poskytovatele.
14. Platbu za službu není možné hradit v hotovosti.

50% of the agreed price of the course/seminar during the 1st week of the ongoing course/seminar and the remaining 50% of the agreed price of the course/seminar after ½ of the course/seminar.

If the course price is not paid by the Client to the Provider in due, the Provider is entitled to cancel the Client's participation in the course. However, this does not deprive the Provider of its rights under Article VI. of these GTC.

8. The payment of the amount according to the previous paragraph of this article applies to the date of the course selected by the Client at the time of his/her registration.
9. In the event that the Client requests, without a serious reason, to change the course date to a date other than the one he/she chose when registering or to cancel participation in the course, the procedure will be as per Article VI. of these GTC. For the purposes of these GTC, serious reason means temporary disability or quarantine as defined by the relevant legislation. The Client is obliged to prove any serious reasons, otherwise they will not be taken into account.
10. The contract between the Provider and the Client is concluded at the moment when the Provider confirms the Client's order (application).
11. In case the Client registers more than one participant for the course, the conditions of their participation in the course are assessed separately for each participant.

### **III. Method and of payment for the service**

12. Payment for the Services may be made only by wire transfer to the Provider's bank account specified in the Application Form or otherwise communicated by the Provider to the Client.
13. Payment for the service is deemed to be paid at the time of crediting the Provider's account.
14. Payment for the service cannot be made in cash.

#### **IV. Podmínky pro uskutečnění kurzu a účasti na kurzu**

15. Pro každý kurz nabízený poskytovatelem je stanoven minimální počet účastníků kurzu, který je potřebný pro realizaci kurzu. Účastníkem kurzu se rozumí osoba, jež se má dle přihlášky daného kurzu přímo účastnit. Při nižším počtu klientů si poskytovatel vyhrazuje právo kurz nezahájit a v příslušném termínu ho jednostranně zrušit. Dle volby poskytovatele pak bude klientovi nabídnut shodný či obdobný kurz v jiném termínu, případně mu budou vráceny veškeré již uhrazené peněžní prostředky, které klient poskytovateli za nenaplněný kurz zaplatil.
16. Poskytovatel je oprávněn stanovit i maximální počet účastníků daného kurzu.
17. V případě neúčasti klienta, resp. jím přihlášeného účastníka, na kurzu nebo jakékoliv jeho části (tj. v případě zmeškání) neposkytuje poskytovatel klientovi žádnou kompenzaci. Klient nemá zejména právo na zařazení do následujícího kurzu stejného typu.
18. Nemůže-li se klient, resp. jím přihlášený účastník, objednaného a uhrazeného kurzu zúčastnit, pak je oprávněn zajistit ještě před započítáním kurzu za takového účastníka náhradníka. Právě uvedené platí pouze v případě, že k zajištění náhradníka dojde ještě před zahájením kurzu, nikoli v jeho průběhu, a to bez ohledu na to, zda se jedná o 1denní nebo vícedenní kurz.
19. Účastník, který aktivně absolvuje kurz, obdrží doklad o absolvování kurzu. Doklad o absolvování kurzu obdrží účastník kurzu po skončení tohoto kurzu. Doklad o absolvování kurzu obdrží účastník kurzu pouze v případě, že absolvuje celý kurz; jakákoliv absence delší než 30 minut nebo pasivní účast účastníka kurzu vylučuje právo na obdržení dokladu. Pasivní účastí na kurzu se mj. rozumí opakované vyřizování telefonátů nebo vyřizování pracovních úkolů nesouvisejících s probíhajícím kurzem, a to v průběhu výukových hodin. Na získání dokladu o absolvování kurzu nemá účastník nárok. O udělení dokladu o absolvování kurzu rozhoduje toliko poskytovatel na základě doporučení lektora.

#### **IV. Conditions for the course and participation in the course**

15. For each course offered by the Provider, there is a minimum number of participants required for the implementation of the course. A course participant is defined as a person who, according to the application form, is to participate directly in the course. In case of a lower number of clients, the provider reserves the right not to start the course and to cancel it unilaterally at the appropriate time. At the Provider's option, the Client will then be offered an identical or similar course on a different date, or any funds already paid by the Client to the Provider for the unfilled course will be refunded.
16. The Provider is entitled to set a maximum number of participants for a given course.
17. In the case of non-attendance of the Client, or the participant enrolled by him/her, at the course or any part the course (i.e. in the event of a missed course), the Provider shall not provide any compensation to the Client. In particular, the Client has no right to be included in the next course of the same type.
18. If the Client, or the participant enrolled by him/her, cannot attend the ordered and paid course, the Provider is entitled to arrange a substitute for such participant before the course starts. The above applies only if the substitute is arranged before the start of the course and not during the course, regardless of whether the course is a one-day course or a multi-day course.
19. A participant who actively completes the course will receive a certificate of completion. The participant will receive a certificate of completion upon completion of the course. A participant will only receive a certificate of completion if he/she completes the entire course; any absence of more than 30 minutes or passive participation of the participant will exclude the right to receive a certificate. Passive attendance includes, but is not limited to, repeatedly answering the phone or completing work tasks unrelated to the course during class time. The participant is not entitled to receive certificate of completion of the course. The decision to award a certificate of completion is solely at the discretion of the Provider, based on the recommendation of the instructor.
20. The Provider is entitled to unilaterally make a change in the person of the lecturer in a particular course.

20. Poskytovatel je oprávněn jednostranně uskutečnit změnu v osobě lektora v konkrétním kurzu.

#### **V. Odstoupení od smlouvy ze strany klienta**

21. V případě uzavření smlouvy distančním způsobem má klient, je-li spotřebitelem, právo odstoupit od příslušné smlouvy bez udání důvodu ve lhůtě 14 dnů. Tato lhůta začíná běžet ode dne následujícího po dni, kdy byla daná smlouva uzavřena (tj. ode dne následujícího po dni, kdy klient odeslal svou objednávku poskytovateli a ten mu přijetí této objednávky potvrdila). Odstoupí-li klient v souladu s výše uvedenými podmínkami od smlouvy, vrátí mu poskytovatel bez zbytečného odkladu, nejpozději do 7 dnů ode dne, kdy obdržel odstoupení od smlouvy, uhrazené peněžní prostředky, které od klienta v souvislosti s příslušnou smlouvou obdržel.
22. V případě, že bylo před uplynutím 14denní lhůty pro odstoupení od smlouvy ve smyslu shora uvedeného již s poskytnutím služeb započato, a to na základě žádosti klienta, resp. s jeho výslovným předchozím souhlasem, nebude moci klient od této smlouvy odstoupit.
23. V ostatních případech se pro odstoupení od smluv bude postupovat podle příslušných ustanovení občanského zákoníku.

#### **VI. Storno podmínky**

24. Zruší-li klient svou účast, resp. účast jím přihlášeného účastníka kurzu na příslušném kurzu 7 a méně kalendářních dní před zahájením kurzu, vzniká klientovi povinnost uhradit poskytovateli storno poplatek ve výši 100 % z celkové ceny kurzu za přihlášeného a rušeného účastníka.

#### **VII. Porušení zvláštních podmínek pro kurzy ze strany klienta**

25. V případě, že klient nedodrží podmínku aktivní účasti v kurzu dle ust. čl. IV. odst. 18 těchto VOP nebo bude jakýmkoli způsobem narušovat plynulý průběh příslušného kurzu bude toto jednání považováno za porušení smlouvy, uzavřené mezi klientem a poskytovatelem, podstatným způsobem ve

#### **V. Withdrawal from the Contract by the Client**

21. In the case of a distance contract, the Client, if a consumer, has the right to withdraw from the relevant contract without giving any reason within 14 days. This period starts from the day following the day on which the contract was concluded (i.e. from the day following the day on which the Client has sent his order to the Provider and the Provider has confirmed receipt of the order). If the Client withdraws from the contract in accordance with the above terms, the Provider shall refund to the Client without undue delay, and at the latest within 7 days of the date on which the Provider received the withdrawal, any funds paid by the Client in respect of the relevant contract.
22. In the event that the provision of the services has already commenced before the expiry of the 14-day withdrawal period in accordance with the above, on the basis of the Client's request or with the Client's express prior consent, the Client will not be able to withdraw from this contract.
23. In other cases, the relevant provisions of the Civil Code shall apply for withdrawal from the contract.

#### **VI. Cancellation Policy**

24. If the Client cancels his/her participation or the participation of a participant enrolled by him/her in the course 7 calendar days or less before the start of the course, the Client is obliged to pay the Provider a cancellation fee of 100% of the total price of the course for the registered and cancelled participant.

#### **VII. Violation of special conditions for courses by the Client**

25. In the case that the Client fails to comply with the condition of active participation in the course according to Article IV., paragraph 18 of these GTC or in any way interferes with the smooth running of the relevant course, this action will be considered a breach of the contract concluded between the Client and the Provider in a material

<p>smyslu ustanovení § 2002 občanského zákoníku.</p> <p>26. V případě, že klient svým jednáním ohrozí majetek nebo zdraví ostatních účastníků kurzu, lektorů či jiných na kurzu zúčastněných osob, bude toto jednání rovněž považováno za porušení smlouvy podstatným způsobem a má poskytovatel právo od smlouvy uzavřené s tímto klientem odstoupit. Právě uvedené však nemá vliv na případnou povinnost takového klienta k náhradě újmy vzniklé jeho protiprávním jednáním v plném rozsahu.</p> <p>27. Pro případ, že klient zahájil své vzdělávání na některém z kurzů nabízených poskytovatelem, má se za to, že již první absolvovanou výukovou hodinou přijal klient prostřednictvím daného účastníka kurzu celé plnění poskytované poskytovatelem ve vztahu k danému účastníkovi kurzu přihlášenému klientem, což platí bez ohledu na to, zda se jedná o jednodenní kurz, vícedenní kurz, popř. vícestupňový kurz zakoupený jako celek.</p> <p>28. Dojde-li k odstoupení od smlouvy uzavřené mezi poskytovatelem a klientem poté, co klient, resp. příslušný účastník kurzu přihlášený klientem, zahájil své vzdělávání na některém z kurzů nabízených poskytovatelem, nemá klient právo na vrácení žádné částky, jelikož došlo ke zkonsumování plnění poskytnutého poskytovatelem.</p> <p>29. Veškeré informace, materiály, know-how získané při vzdělávací akci jsou duševním vlastnictvím poskytovatele.</p> <p>30. Používání, šíření, změny či komerční využití podkladových materiálů získaných v rámci kurzu je možné pouze na základě předchozího písemného souhlasu poskytovatele.</p> <p>31. Rovněž používání jakýchkoli materiálů a know-how získaných v rámci kurzu pro výkon činnosti konkurenční k činnosti poskytovatele je bez předchozího písemného souhlasu poskytovatele klientovi, jakož i jím přihlášenému účastníkovi, zakázáno.</p>	<p>manner within the meaning of Section 2002 of the Civil Code.</p> <p>26. In the case that the Client's actions endanger the property or health of other course participants, lecturers or other persons attending the course, such actions shall also be considered a breach of contract in a material manner and the Provider shall have the right to withdraw from the contract concluded with the Client. However, the foregoing shall not affect any obligation of such Client to compensate the full extent of the damage caused by his/her unlawful conduct.</p> <p>27. In the case that the Client has started his/her education on one of the courses offered by the Provider, the Client shall be deemed to have accepted, through the course participant concerned, the entire performance provided by the Provider in relation to the course participant enrolled by the Client with the first lesson, regardless of whether it is a one-day course, a multi-day course or a multi-stage course purchased as a whole.</p> <p>28. If the contract concluded between the Provider and the Client is cancelled after the Client, or the respective course participant enrolled by the Client, has started his/her training on one of the courses offered by the Provider, the Client shall not be entitled to any refund, as the benefit provided by the Provider has been consumed.</p> <p>29. All information, materials, know-how obtained during the training event are the intellectual property of the Provider.</p> <p>30. The use, distribution, modification or commercial exploitation of the background materials obtained during the course is only possible with the prior written consent of the Provider.</p> <p>31. The use of any materials and know-how obtained in the course for the performance of activities competitive to the activities of the Provider is also prohibited without the prior written consent of the Provider to the Client as well as to the participant enrolled by him/her.</p>
---	--

### **VIII. Mimosoudní řešení spotřebitelských sporů**

32. K mimosoudnímu řešení spotřebitelských sporů je podle zákona č. 634/1992 Sb., o ochraně spotřebitele, ve znění pozdějších předpisů, příslušná Česká obchodní inspekce. Podrobnější informace jsou uvedeny na webových stránkách [www.coi.cz](http://www.coi.cz).
33. Spotřebitelé jsou oprávněni použít platformu řešení sporů online k řešení spotřebitelských sporů, v jazyce, který si zvolí. K právě uvedenému mohou spotřebitelé využít platformu dostupnou na webové stránce <https://webgate.ec.europa.eu/odr>.

### **IX. Doručování**

34. Veškerá písemná komunikace mezi poskytovatelem a klientem bude probíhat elektronicky na emailové adresy, které si tyto strany sdělí při uzavření smlouvy. Smluvní strany uzavřením smlouvy uznávají autenticitu takto odesílaných zpráv. Zprávy odeslané na uvedené emailové adresy se považují za doručené dnem, kdy byly úspěšně odeslané na danou adresu.
35. Pro případ, že nebude možné doručovat elektronicky prostřednictvím emailových adres, pak si strany budou doručovat příslušné písemnosti prostřednictvím poskytovatele poštovních služeb, a to na adresy uvedené v záhlaví příslušné smlouvy.

### **X. Závěrečná ustanovení**

36. Veškeré smlouvy uzavírané mezi poskytovatelem a klientem jsou uzavírány v českém jazyce, popř. v jazyce slovenském, anglickém, německém či maďarském. Veškeré právní vztahy z takových smluv vyplývající, jakož i právní vztahy vyplývající z těchto VOP, se řídí právem České republiky.
37. Poskytovatel a klient se v případě sporů týkajících se závazků z jejich smluv nebo těchto VOP nebo týkajících se právních vztahů, které vznikly v souvislosti s takovými smlouvami, vyvinou přiměřenou snahu vyřešit tyto spory vzájemnou dohodou. Pro případ, že tyto strany nebudou schopny vyřešit svůj vzájemný spor dohodou, pak jsou k rozhodování sporů pravomocné soudy

### **VIII. Out-of-court settlement of consumer disputes**

32. The Czech Trade Inspection Authority is competent for the out-of-court settlement of consumer disputes pursuant to Act No. 634/1992 Coll., on Consumer Protection, as amended. More detailed information is available on the website [www.coi.cz](http://www.coi.cz).
33. Consumers are entitled to use the online dispute resolution platform to resolve consumer disputes in the language of their choice. For the above, consumers can use the platform available on the website <https://webgate.ec.europa.eu/odr>.

### **IX. Delivery**

34. All written communication between the Provider and the Client shall be made electronically to the email addresses communicated by the parties at the time of entering into the Agreement. By concluding the contract, the parties acknowledge the authenticity of the messages sent in this way. Messages sent to these email addresses shall be deemed to have been delivered on the date on which they were successfully sent to the address in question.
35. In the case that it is not possible to deliver electronically via email addresses, then the parties shall deliver the relevant documents to each other via the postal service provider at the addresses specified in the header of the relevant contract.

### **X. Final Provisions**

36. All contracts concluded between the Provider and the Client shall be concluded in the Czech language or in Slovak, English, German or Hungarian. All legal relations arising from such contracts, as well as legal relations arising from these GTC, are governed by the law of the Czech Republic.
37. The Provider and the Client shall, in the event of any disputes relating to obligations under their contracts or these GTC or relating to legal relations arising in connection with such contracts, use reasonable efforts to resolve such disputes by mutual agreement. In the event that such parties are unable to resolve their mutual dispute by agreement, then the courts of the Czech Republic shall have jurisdiction over such disputes. The jurisdiction of other courts is excluded.
38. In the event that these GTC or the contracts between the Client and the Provider are executed in a language other than Czech, the Czech language

<p>České republiky. Pravomoc jiných soudů se vylučuje.</p> <p>38. V případě provedení těchto VOP či smluv mezi klientem a poskytovatelem v jiném než českém jazyce, je pro jejich obsah, výklad a použití rozhodná verze v českém jazyce.</p> <p>39. Poskytovatel si vyhrazuje právo VOP jednostranně změnit a informovat o tomto včas a bez zbytečného odkladu, a to upozorněním na svých webových stránkách.</p> <p>40. Klient objednááním služeb nebo zboží stvrzuje, že se seznámil s těmito VOP, porozuměl jim, a že s nimi bez jakýchkoli výhrad souhlasí.</p> <p>41. Klient je seznámen se skutečností, že služby jemu poskytované jsou určeny výhradně pro něho, resp. a jím přihlášenému účastníku kurzu, a nesmí poskytování služeb postoupit třetí osobě bez předchozího písemného souhlasu poskytovatele.</p> <p>42. V případě, že se kterékoli ustanovení těchto VOP stane neplatným či nevymahatelným, nebude to mít vliv na platnost či vymahatelnost ostatních ustanovení.</p> <p>43. Tyto VOP se vztahují pouze na kurzy a semináře realizované provozovny poskytovatele: Centrum lepení Brno, Technická 936, 664 48 Moravany a Mártírok útja 14, 2900 Komárom</p> <p>44. Tyto VOP nabývají platnosti a účinnosti dne 1. 2. 2024.</p>	<p>version shall govern their content, interpretation and application.</p> <p>39. The Provider reserves the right to unilaterally change the GTC and to inform about this in a timely manner and without undue delay by means of a notice on its website.</p> <p>40. By ordering services or goods, the Client confirms that he/she has read and understood these GTC and agrees to them without any reservations.</p> <p>41. The Client is aware that the services provided to him/her are intended exclusively for him/her and the course participant enrolled by him/her, and may not assign the provision of services to a third party without the prior written consent of the Provider.</p> <p>42. In the event that any provision of these GTC becomes invalid or unenforceable, this shall not affect the validity or enforceability of the remaining provisions.</p> <p>43. These GTC apply only to courses and seminars conducted by the Provider's premises at Centrum lepení Brno, Technická 936, 664 48 Moravany and Mártírok útja 14, 2900 Komárom.</p> <p>44. These GTC shall come into force and effect on 1 February 2024.</p>
--	---